

# JAHRESBERICHT 1992 / 93



## **ÖSTERREICHISCHE WASSER-RETTUNG**

Landesverband Wien



*Arthur  
Felinek*

STEINMETZMEISTER

Wien 21, Stammersdorfer Straße 226  
Tel. 393688

Sämtliche

Arbeiten in Natur- und Kunststein

Offiz. Opeldienst Kagran

*Robert Riediger*



SERVICE, KFZ-ÜBERPRÜFUNG,  
§ 57 a - PICKERL  
DIREKTVERRECHNUNG MIT  
VERSICHERUNG - HAVARIE-  
INSTANDSETZUNG - LACKIERUNG  
FAHRZEUGHANDEL



Handels- und Reparatur-Ges.m.b.H.  
für alle Fahrzeugtypen

**1222 WIEN** · Breitenleer Straße 104a  
Zufahrt Zwerchäckerweg · Tel. 221170, 226758

# Danke schön!

**D**er Landesverband Wien der Österreichischen Wasser-Rettung dankt auf diesem Wege Ihnen – seinen Gönnern und Förderern – herzlich für Ihre Spende, für Ihre Unterstützung unserer Arbeit.

Nur durch Ihre Hilfe ist es uns immer wieder möglich, durch Anschaffung von notwendigen Geräten die Schlag-

kraft unserer Organisation im Kampf gegen den „Nassen Tod“ zu stärken. Mit der Bitte, uns Ihr Wohlwollen auch weiterhin zu erhalten, wünschen wir Ihnen für das Jahr 1993 alles Gute, eine unfallfreie Badesaison, vor allem viel Erfolg.

**Der Vorstand**

des Landesverbandes Wien der Österreichischen Wasser-Rettung



## FLIESEN

# Neudam



**Wir haben, was Sie gerne hätten.**

Wir haben die große Auswahl Die fachkundige Beratung, die dem Chef ein persönliches Anliegen ist Wir haben alles auf Lager, was Sie im Schauroom sehen Wir haben für Sie einen Parkplatz im Hof Und wir haben LKWs, mit denen wir alles zustellen können, was Ihren Wagen überfordert Was wir nicht haben sind hohe Preise Die suchen Sie bitte anderswo

Wir haben  
Produkte von

 **MAPEI**

Fliesen Neudam, 1220 Wien, Hirschstettener Str. 77, Tel. 0222/225151

Geschäftszeiten: 8.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00 Uhr, Samstag 8.00 – 11.30 Uhr

**In Fliesenfragen nicht zu schlagen. Weitersagen.**

## ACHTUNG, KEILER!

Die österreichischen Bürger sind derzeit verunsichert: Sogenannte Werber, auch Keiler genannt, treiben derzeit im Namen von verschiedenen „Rettungsorganisationen“ ihr – allerdings recht einträgliches – Unwesen und führen Werbeaktionen von Tür zu Tür durch.

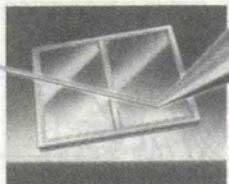
Hiezu stellt die Österreichische Wasser-Rettung fest, daß sie keine Haussammlungen oder Mitglieder-Werbeaktionen von Tür zu Tür durchführt. Zur Zeit der Badesaison wird über die Post eine Förderer-Aktion durchgeführt. Der Inhalt des Kuverts: Eben dieser Jahresbericht, wie Sie ihn jetzt in den Händen halten, ein Förderer-Aufkleber sowie ein

Zahlschein. Die Einzahlung erfolgt direkt auf das Konto der Wasser-Rettung. Die ÖWR könnte aber ohne Mitglieder nicht existieren. 95 Prozent davon sind aktive Mitarbeiter in der Organisation. Die Namen und Adressen der Einsatzleitungen finden Sie in diesem Jahresbericht, falls Sie eine Mitgliedschaft anstreben. Sollten Sie aber im guten Glauben, uns zu unterstützen, eine Beitrittserklärung bei einem der zahlreichen „Werber“ unterschrieben haben, so müssen wir Ihnen mitteilen, daß diese „Keiler“ nicht von der ÖWR gekommen sind. Wie Sie aus einer solchen Mitgliedschaft wieder austreten können, darüber informiert Sie der Konsumentenschutz.

### Fenster aus Aluminium - die umweltfreundlichen!

WINTERGÄRTEN  
PORTALE · HAUSTÜREN

ALUMINIUM-FENSTER



SPITZENQUALITÄT

Rufen  
Sie  
doch  
einfach  
an!



**SCHÜCO**

Fenster · Türen · Fassaden

**1210 Wien, Prager Straße 122**  
**Tel. 278 15 63 - 0 · Fax 278 41 964**

## Konsumentenschutzgesetz § 3 KSchG

### Abschnitt II – Allgemeine Regeln, Rücktrittsrecht

§ 3. (1) Hat der Verbraucher seine Vertragserklärung weder in den vom Unternehmer für seine geschäftlichen Zwecke dauernd benützten Räumen noch bei einem von diesem dafür auf einer Messe oder einem Markt benützten Stand abgegeben, so kann er von seinem Vertragsantrag oder vom Vertrag zurücktreten. Dieser Rücktritt kann bis zum Zustandekommen des Vertrages oder danach binnen einer Woche erklärt werden; die Frist beginnt mit der Ausfolgung einer Urkunde, die zumindest den Namen und die Anschrift des Unternehmers sowie eine Belehrung über das Rücktrittsrecht enthält, an den Verbraucher, frühestens jedoch mit dem Zustandekommen des Vertrages zu laufen.

Das Rücktrittsrecht nach § 3 bezweckt den **Schutz des Verbrauchers vor Überrumpelung beim Vertragsabschluß**. Es richtet sich gegen Methoden der Geschäftsanbahnung, die darauf abzielen, am Vertrags-

abschluß Desinteressierte nicht nur durch bedürfnisweckendes Werben, sondern auch durch geschickte Ausnutzung ihrer oft nur situationsbedingten Unterlegenheit zu unüberlegten Vertragsabschlüssen zu verleiten. Derartige Praktiken finden sich insbesondere bei **Haus-türgeschäften**. Nicht nur diesen ist § 3 gewidmet.

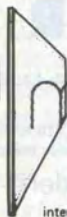
#### Die Merkmale des Rücktrittstatbestandes

Das Rücktrittsrecht steht zu, wenn der Verbraucher „seine Vertragserklärung weder in den vom Unternehmer für seine geschäftlichen Zwecke dauernd benützten Räumen noch bei einem von diesem dafür auf einer Messe oder einem Markt benützten Stand abgegeben“ hat. Der Gesetzgeber hat hier das klassische **Haustürgeschäft** vor Augen.

Wir hoffen, Ihnen geholfen zu haben, damit Ihre Spende auch Ihnen zugute kommt.

SCHIFF

hosnedgasse 15  
1220 wien  
tel. 0222/259 35 60  
fax 0222/259 35 60/9  
auto 0663/16 208



messebau

messestandbau ges.m.b.h.

planung, vermietung, verkauf,  
montage, grafische ausgestaltungen  
internationaler ausstellungs- und messestandbau

das  
messesystem

# ◆ Das Bad ◆

*Fliesenspezialhaus und Installationen*

Zentrale, Schauraum und Lager:

1220 Wien XXII, Groß-Enzersdorfer-Straße 5, Tel. 22 32 82

Tel. 220 88 85

# A

## APOTHEKE DONAUZENTRUM

Mag. pharm. HELMUT WEISS

ARZNEIMITTEL – Homeopathie – Kosmetik – Mineralnährmittel

1220 WIEN – BERNOULLISTRASSE 1 – TELEFON 233688

I N G . J O S E F

1222-ARMINENSTRASSE 27

# LASKA

BAUMEISTER · GesmbH

TELEFON 23 12 96. 23 12 97

## C A N D Y P O R T

HANDELS-KG P. MARK

IMPORT FEINER SCHOKOLADEN

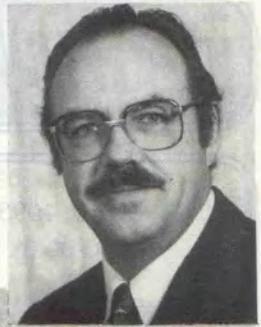
A-2201 HAGENBRUNN B. WIEN (INDUSTRIEGEBIET) SCHOKOLADENWEG 3  
Zufahrt: Brunner Bundesstraße b. Abzweigung Großebersdorferstraße

Bei uns gibt es feinste Schokoladen  
und erstklassigen Kaffee.

Jeden Donnerstag von 13 - 15 Uhr  
günstiger Fabriksverkauf.



## BERICHT DES LANDESLEITERS



**W**ieder ist ein Jahr vergangen und der Augenblick gekommen, einen Rechenschaftsbericht über die Tätigkeit des Landesverbandes Wien zu geben.

Bevor ich jedoch auf den Bericht überleite, möchte ich für alle Leser meines Berichtes, im besonderen derjenigen, die nicht Mitglied unserer Organisation sind, wieder einmal betonen, daß all die von unseren Mitgliedern geleistete Tätigkeit zum Schutze der Badegäste, freiwillig und unentgeltlich erfolgt.

Ich darf mich daher ganz besonders bei all jenen, die uns durch ihr Inserat aber auch durch ihre Spenden bei der Förderaktion unterstützen, sehr herzlich bedanken. Ohne ihre Unterstützung wären viele Arbeiten und Tätigkeiten, wie sie in den nachfolgenden Berichten der Funktionäre angeführt sind, nicht möglich. Mit Recht kann der Landesverband auf diese Leistungen stolz sein. In diesen Zahlen spiegelt sich eine Fülle von Arbeit, Treue und Aufopferung, Einsatz, Disziplin und Verantwortungsbewußtsein wider. Die humanitäre Idee als Träger und Kern der Organisation steht nicht nur am Anfang, sondern ist Mittelpunkt der Zielsetzungen des Landesverbandes.

Den mutigen Frauen, Männern, aber vor allem den Jugendlichen, die in selbstloser Verpflichtung bereit waren und auch in Zukunft bereit sein werden, ohne Rücksicht auf die drohende eigene Gefahr, zu helfen, gebührt vorbehaltloser Dank.

Der Landesverband muß auch weiterhin die freiwillig übernommenen Aufgaben erfüllen und mit noch größerer Tatkraft das Gedankengut der Hilfsbereitschaft gegenüber den Mitmenschen in das Blickfeld der Öffentlichkeit stellen und seine ganze Kraft dafür einsetzen, daß eine pflichtbewußte und verantwortungsfreudige Jugend auch in Zukunft das unter schwierigen Verhältnissen begonnene Werk fortsetzt.

Abschließend möchte ich mich noch einmal bei allen Aktiven des Landesverbandes für ihre Mitarbeit bedanken und erlaube mir gleichzeitig die Bitte zu äußern, daß sie auch weiterhin so mitarbeiten wie bisher. In diesem Sinne wünsche ich allen Lesern meines Berichtes eine schöne und unfallfreie Badesaison 1993.

**Gerhard Stipani**  
Landesleiter der ÖWR Wien

# TERMINE für das Jahr 1993

25. 6. – 27. 6. 1993	Bundesmeisterschaft im Rettungsschwimmen	Gleisdorf/Stmk.
27. 6. – 3. 7. 1993	Bundeslehrscheinkurs	Faak/See/Ktn.
18. 7. – 22. 7. 1993	Koordinierungskurs für RS-Lehrer	Wels/OÖ.
22. 7. – 24. 7. 1993	ÖM im Rettungsschwimmen	Wels/OÖ.
17. 9. – 19. 9. 1993	Bundesmeisterschaft RT	Hohenems/Vlbg.

## Achtung Änderung

**Aufgrund einer Änderung durch die Post wurde die  
Telefonnummer des Landesverbandes geändert auf:**

# 504 56 79

**Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.**



# LANDESVERBAND WIEN



<b>Geschäftsstelle:</b>	„Haus des Sports“ 1040 WIEN, Prinz-Eugen-Straße 12 Tel. 0222/5045679
<b>Bürozeiten:</b>	jeden Dienstag von 18.00 bis 20.00 Uhr
<b>Landesleiter:</b>	Gerhard STIPANI 3013 PRESSBAUM Badgasse 13 Tel.: 02233/3215 Auto: 0663/42842
<b>Landesleiter-Stv. u. Landestauchwart:</b>	Dipl.-Ing. Walter GRIMM 1200 WIEN Engerthstraße 52/14 Tel.: 0222/3543595 Auto: 0663/17124
<b>Landeskassier:</b>	Johann HAWLE 3021 PRESSBAUM Taborskystraße 6/18 Tel.: 02233/20004
<b>Landessekretär:</b>	Melitta STIPANI 3013 PRESSBAUM Badgasse 13 Tel.: 02233/3215
<b>Technischer Leiter:</b>	Friedel RATZ 1130 WIEN Klitschgasse 31/17 Tel.: 0222/8046240
<b>LV-Referent f. Nautik:</b>	Michael MIMRA 1020 WIEN Vereinsgasse 37/8 Tel.: 0222/2142845
<b>Landesverbandsarzt:</b>	Dr. Dieter TACINA 1140 WIEN Heinr.-Colin-Gasse 8 - 14/1/20 Tel.: 0222/9112086
<b>Landesjugendwart:</b>	Otto KLEEDORFER 1190 WIEN Werkmannngasse 2/6/8 Tel.: 0222/3409654
<b>Landesmaterial- stellenleiter:</b>	Robert BEUCHOT 1040 WIEN Karolinengasse 23 Tel.: 0222/5057298
<b>LV-Pressewart:</b>	derzeit unbesetzt

# LINDENHOF BREITENLEE



Komfortzimmer

Saal für 150 Personen, bestens geeignet für Hochzeiten bis 100 Personen  
Veranstaltungen und Festivitäten  
Großer Gastgarten mit Grillen im Freien  
Garen auf heißem Stein

Gaumenfreuden aus Küche und Keller erwarten Sie

Samstag Ruhetag (für Familienfeiern ab 40 Personen nach Vereinbarung geöffnet)

1220 Wien, Breitenleer Straße 256 · ☎ 228180

## HELMUT ROUBINEK

ÖFFNUNGSZEITEN  
von Mai – September:

MO – FR 6.00 – 18.30  
SA 7.00 – 14.00  
SO 8.00 – 11.00

Feinkost  
Parfümeriewaren

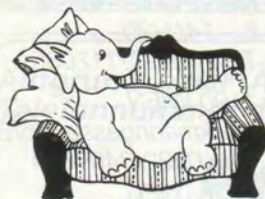
**LOTTO**  
**TOTO**

Rauchwaren

1220 Wien  
Industriestraße 68  
Tel. 23 32 41

Ihr freundlicher Nahversorger

### EINE HEIZUNG VON RAPIDO!



Auch im kältesten Winter  
ist es in Ihrem Haus be-  
haglich warm und gemüt-  
lich. Denn wir haben alles  
für die Heizung:

Heizkessel  
Fußbodenheizung  
Verteilergruppen  
Warmwasserbereitung  
Heizkörper

Da stimmen Technik und Preis

RAPIDO Wärmetechnik Ges.m.b.H.  
Voitgasse 17 · A-1220 Wien  
Telefon 0222-2515 01-0  
Telex 134714 ragus a  
Telefax 0222-2515 01/6



## EINSATZLEITUNGEN DES LV WIEN:

- EL Alte Donau:** Seepfadfindergruppe S.M.S. NOVARA  
p.A.: Otto KLEEDORFER  
1190 WIEN, Werkmannngasse 2/6/8  
Tel.: 0222/3409654
- EL Gänsehäufel:** Friedrich CZERNY  
1050 WIEN, Kettenbrückengasse 2/6/8  
Tel.: 0222/5625445
- EL Wiener Neustadt:** Johann EIDLER  
2700 WIENER NEUSTADT, Wiener Straße 67a  
Tel.: 02622/22915
- EL Purkersdorf:** Ing. Reinhold VIETAUER  
3021 PRESSBAUM, Summersiedlung 24  
Tel.: 02233/34032
- EL Preßbaum:** Johann HAWLE  
Taborskystraße 6/18  
Tel.: 02233/20004

## Ausbildungs- und Trainingsmöglichkeiten:

- Montag 18.30 – 20.00 Uhr Jörgerbad Hr. HAAS/Hr. TRAINDL  
19.00 – 20.00 Uhr Wienerwaldbad  
Purkersdorf Hr. Ing. VIETAUER
- Mittwoch 20.00 – 22.00 Uhr BSZ Südstadt Hr. RATZ/Fr. STIPANI  
19.00 – 20.00 Uhr Wienerwaldbad  
Purkersdorf Hr. Ing. VIETAUER
- Donnerstag 20.30 – 21.30 Uhr Floridsdorferbad Hr. CZERNY

### Taucherausbildung:

- Montag 20.00 – 22.00 Uhr UTA Schmelz Dipl.-Ing. GRIMM

Über weitere Ausbildungs- und Trainingsmöglichkeiten werden Sie in unserem LV-Büro informiert.

# **ROMER**

SPEZIAL- UND TANKTRANSPORTE

GES. M. B. H.

1210 WIEN

Czeija-Nissl-Gasse 6

Telefon 0222/2706088

FS 133308, Telefax 2708563

## **BERGER**

GES. M. B. H.

### **KANALRÄUMUNG**

Senkgrubenträumung, Sickergrubenfiltration, Tankstellen-Waschplatz, Benzin- und Ölabscheideräumung, Kläranlagenbetreuung, Kanalspül- u. Schlamm-saugarbeiten mit kombiniertem Hochdruckgerätewagen, Kanalfertigstellen, Abtransport von Müll- und Industrieabfall aller Art

1210 WIEN

Amtsstraße 45-47

Telefon 02 22/39 13 08, 39 55 74

**KONTRAHENT DER GEMEINDE WIEN**

## *Leopold Berger*

**MALEREI – ANSTREICHEREI –  
TAPEZIEREN –  
RAUMAUSSTATTER –  
FASSADENBESCHICHTUNG**



☎ 292 92 64

**A-1210 WIEN, STAMMERSDORFER STRASSE 24**

# **HUMANITAS-APOTHEKE**

Mr. Mähr & Co.

Jedlerseer Straße 66-94/18, 1210 Wien

# AUSBILDUNG UND EINSATZ 1992



Das Jahr 1992 war hinsichtlich der Ausbildung im Vergleich der Vorjahre eher rückläufig. Mein Ersuchen an die Ausbildungsträger (Lehrer und Schwimmprüfer) im Jahresbericht 1991, für 1992 etwas mehr zu tun, wurde wie immer von den „alten Hasen“ des Landesverbandes erhört, und die nachstehenden Ausbildungszahlen spiegeln die Tätigkeit wider. In unserer so gestreßten Freizeit wird es immer schwieriger – unentgeltlich noch dazu –, gute ÖWR-Ausbilder zu motivieren, anderen Menschen kostenlos ihr Wissen und Können zum Selbstschutz und Hintanhaltung

von Wasserunfällen jeglicher Art zu übermitteln.

Trotzdem möchte ich allen Mitarbeitern meinen Dank für 1992 aussprechen. Euch, liebe Kameradinnen und Kameraden, ersuchen, auch 1993 für die Organisation weiterzuarbeiten und jene Lehrer bitten, zumindest einmal im Jahr die eine oder andere Ausbildungsstätte zu besuchen, sich anzubieten, eine Ausbildung zu übernehmen. Die Nachfrage an interessierten Menschen, von uns etwas zu lernen, ist da.

Reichen wir uns 1993 die Hand, um dem „Nassen Tod“ ein Schnippchen zu schlagen.

## Ausbildung 1992:

LV	Früh-	Frei-	Fahrten-	Allround-	Helfer-	Retter-	Anfänger- schwimmer
WIEN	Schwimmer				Schein		
	452	364	357	246	282	128	917

## Einsatzstunden 1992:

LV	Einsatzstunden	EH-Leistungen	Lebensrettungen	Bootsbergungen
WIEN	19.246	475	3	85

**Friedel Ratz**  
Technischer Leiter

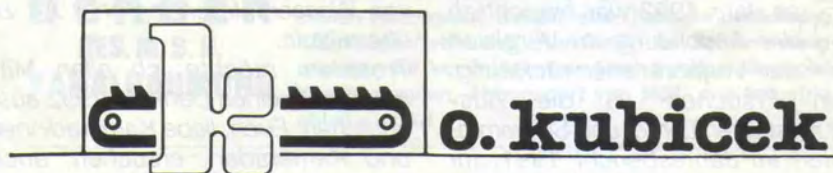


GRABANLAGE UND PFLEGE  
KRÄNZE · BLUMEN · KERZEN



 **JANDL**

1210 Wien XXI, Stammersdorf  
**39 36 93** Stammersdorfer Straße 247—251



**FÖRDERBÄNDER UND TREIBRIEMEN – 24-STUNDEN-SERVICE**  
1210 Wien, Jeneweingasse 2, Tel. 388578, Fax 387576

**LÖSSL**

L O S S L & LEITNER GESELLSCHAFT M.B.H.

A-1210 WIEN, PRAGER STRASSE 142



**VERZINKEREI**  
**GITTERROSTE**  
**STIEGEN-BAU**  
**GLASHAUSBAU**

Telefon: 02 22 / 38 13 58 - 0 (278 13 58 - 0)  
38 13 59 - 0 (278 13 59 - 0)  
Telefax: 02 22 / 30 25 97 (270 25 97)

**IG.** Ing Mag Christian **VANA**

CZEIJA-NISSEL-GASSE 5 · A-1211 WIEN  
TEL. 02 22 / 270 70 08 · TELEX 112976  
FAX 02 22 / 278 35 85



1914

RÜHRWERKE ROHRLEITUNGSBAU APPARATEBAU KUPFERSCHMIEDE



## BERICHT 1992 DER TAUCHER

**D**er letzte Tauchkurs der ÖWR Wien brachte 9 Grundtauchscheinnehmer hervor und ein Bewerber absolvierte die Leistungstauchscheinprüfung. Interessant ist, daß einige Kursteilnehmer, Besitzer von Sporttauch-Brevets, sich unserer monatelangen Ausbildung unterwarfen, um endlich „gründlich“ das zu erlernen, worüber sie eigentlich schon eine Prüfung abgelegt hatten.

Andererseits mußten wir – und das ist in meiner langjährigen Tätigkeit ein absolutes Novum – vorzeitig zwei Personen aus dem Kurs eliminieren, die zwar Training und Unterricht weitgehend ignorierten und schon allein deshalb die geforderten Leistungen nicht erbringen konnten, aber aus unerklärlichen Gründen trotzdem um jeden Preis einen ÖWR-Tauchschein erlangen wollten.

## Blumen Wimmer



Die gute Adresse für Blüten,  
Pflanzen und Gebinde

21, Leopoldauer Straße 140

Telefon 02 22 / 25 91 800 · Fax 02 22 / 25 41 73

An unseren ständigen Einsatzdiensten, den verschiedenen Segelregatten auf der Donau im Staubereich nahe Wiens, der Wildwasserregatta auf der Erlauf und den

Motorbootmeisterschaftsläufen (die diesmal zur Weltmeisterschaft zählten) in GREIN/Donau, hat sich auch 1992 nichts geändert.



**Rennbootbergung bei den WM-Läufen in GREIN/Donau: Der körperliche Einsatz der ÖWR-Leute ist nicht zu unterschätzen.**



Daneben übernahmen wir auch die Mitbetreuung der ÖWR-Stände auf zwei Messerveranstaltungen, auf der „Boot“ und der „Campa“ in TULLN.

**„CAMPA“ in Tulln: Informationsstand der ÖWR.**





**Dreharbeiten mit dem ORF-TV sind immer eine willkommene Abwechslung.**

Ende Juni drehte das ORF-TV wieder einmal einige Szenen mit uns, im Hallenbad und an der Donau. Die ORF-Leute faszinierte vor allem unser Abkippen mit kompletter Tauchausrüstung aus dem fahrenden Motorboot.



**Faszinierend für TV-Team und Fernsehzuschauer: Abkippen der ÖWR-Taucher vom fahrenden Motorboot.**

Anfang Juli feierte die EL NUSS-DORF/Attersee ihr fünfundzwanzig-jähriges Bestandsjubiläum. Eine Abordnung der Taucher des LV Wien überreichte EL NINI eine Schiffsglocke mit entsprechender Gravur, als Zeichen unserer Verbundenheit und Dankbarkeit für die Unterstützung der Nußdorfer Kameraden bei unseren Tauchkursen.

Die aktiven Taucher des ÖWR-LV Wien schlossen die Saison diesmal zweifach ab: Ende Oktober mit dem jedes Jahr eingeplanten, sehr beliebten Attersee-Wochenende im Rahmen des Abtauchens des LV Oberösterreich, und Ende November mit etwas neuem, einem Bergsee-Tauchwochenende im Dreiländereck Österreich – Italien – Slowenien. Letzteres war ebenfalls ein sehr gelungenes, nach Wiederholung verlangendes Unternehmen! Arrangiert hatte es Kam. BERNARDI, und ich möchte ihm auf diesem Wege hierfür nochmals danken. Es war für ihn sicher nicht ganz einfach, um diese Jahreszeit in dieser, auf Sommertourismus ausgerichteten Gegend noch Quartier für zwölf Leute aufzutreiben.

Das Jahr 1992 klang aus mit unserer sehr gut besuchten Weihnachtsfeier der Taucher (die von Jahr zu Jahr immer mehr zu einer Feier für alle Einsatzleute der ÖWR Wien wird), am 11. 12., und dem Christbaumtauchen der EL WR. NEUSTADT am 20. 12. 1992.

Unsere Flaschenfüllmisere ist noch nicht beendet. Einer unserer beiden Kompressoren mußte jetzt endgültig außer Dienst gestellt werden, der

zweite gestattet gerade noch einen „Notdienst“. Wir werden 1993 einen neuen kaufen müssen, wobei „neu“ heißt, einen generalüberholten alten, denn etwas teureres können wir uns nicht leisten.

Das sechs Jahre alte, etwa dreihundert Seiten starke Tauchskriptum des LV Wien, welches bundesweit als Ausbildungsunterlage für ÖWR-Tauchkurse dient und sogar grenzüberschreitend von einzelnen Gliederungen der DLRG verwendet wird, muß nunmehr vollständig überarbeitet werden. Einerseits will ich das Skriptum auf EDV-Basis stellen, schon allein deshalb, um einen effizienteren als den bisherigen Korrektur- und Ergänzungsdienst betreiben zu können, andererseits sind schon größere Ausbesserungsarbeiten sowie die Neuverfassung ganzer Abschnitte (z. B. Orientierung und Navigation, aufgrund der diesbezüglichen Änderung der Tauchrichtlinien) notwendig geworden. Auch möchte ich die Erfahrungen, die ich in zwei tauchmedizinischen Seminaren im Herbst 1992, im Schiffahrtsmedizinischen Institut in KIEL und in der Druckkammerlehrstätte in WÜRZBURG, gesammelt habe, mit einfließen lassen. Bei der Gelegenheit sei zwei Kameraden der Bundesleitung, Gf. VP. STIPANI und BTW. FUSSENEGGER, dafür gedankt, daß sie mir ermöglicht haben, diese überaus interessanten DLRG- bzw. DIWA-Veranstaltungen zu besuchen.

Was die allgemeine Tauchsituation in Österreich angeht, so hat die Wasserrettung 1992 zumindest mit den Bundesforsten einen Vertrag ab-

schließen können, der es unseren Mitgliedern, die Inhaber des ÖWR-Rettungstaucherpasses sind, gestattet, in Seen, die der unmittelbaren Verwaltung der Bundesforste unterstehen und für die kein spezielles Tauchverbot (z. B. aus Gründen der Fischzucht) gilt, zu tauchen. Bundes-



**Taucher der ÖWR müssen bei Hitze und Kälte einsatzbereit sein.**

forstseen mit öffentlichem Nutzungsrecht bleiben aber leider davon ausgeschlossen, für diese sind die jeweiligen Bezirksverwaltungsbehörden zuständig.

Am Ende meines Berichtes sage ich auch diesmal wiederum herzlichen Dank allen unseren Freunden in NUSSDORF/Attersee für ihre Gastfreundschaft während unserer Aufenthalte im Attergau sowie unseren Ausbildnern, Einsatzleuten und ihren geduligen Angehörigen. Und ich möchte es abschließend auch nicht verabsäumen, von hier aus meinem langjährigen Stellvertreter und jetzigen Nautik-Referenten des LV Wien Michael MIMRA und seiner hübschen Gemahlin Vera für ihren zukünftigen gemeinsamen Lebensweg, nunmehr als Eheleute, viel Glück zu wünschen!



**Dipl.-Ing. Walter Grimm**  
Landestauchwart

BAU-, PORTAL- UND MÖBEL-

*Tischlerei Peter Runa*

SEIT 1908

1210 WIEN 21

RAUTENKLANZGASSE 26

TEL. 38 22 49

FAX 38 22 494

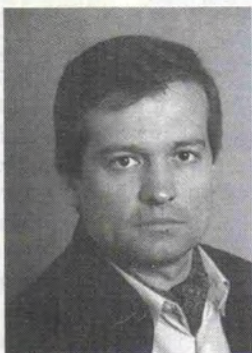




# JAHRESBERICHT

## NAUTIK 1992

Im heurigen Jahr trat eine Änderung im Vorstand des Landesverbandes ein. Ich übernahm von meinem Lehrmeister und Freund, Bela LATKOCZY, die Funktion des Landesnautikers. „Bela“ wird der Nautik erhalten bleiben und weiter im Rahmen der Ausbildung und der Einsätze tätig sein.



Besonders spektakulär war die Bergung eines in der Fahrinne der Donau kieloben treibenden Segelbootes. Durch das treibende Boot wäre es beinahe zu mehreren Havarien gekommen.

Im Zusammenspiel mit der gesamten Einsatzmannschaft des LV Wien wurden mehrere Segel-

Ich hoffe, daß wir weiter gemeinsam konstruktiv und effektiv die Aufgaben des LV Wien bewältigen werden.

Wie Sie aus dem statistischen Jahresbericht entnehmen können, wurde mit unseren beiden Einsatzbooten, im Rahmen des Einsatzdienstes sowie bei der Streifentätigkeit, eine vermehrte Tätigkeit durchgeführt, was aber auch mit erhöhtem Aufwand und Kosten verbunden war.

regatten im Stauraum Greifenstein überwacht. Wobei heuer erstmalig eine Regatta wegen zu starkem Wind abgesagt wurde (ca. 7 Bft.).

Höhepunkt der heurigen Einsatzsaison war die Motorboot-Weltmeisterschaft in Grein, wo die Landesverbände Wien und Niederösterreich mit über 35 Einsatzkräften tätig waren. Bei dieser Veranstaltung ereigneten sich laufend Havarien und u. a. drei folgenschwere Unfälle.

SCHIFF | messebau

hosnedlgasse 15  
1220 wien  
tel. 0222/259 35 60  
fax 0222/259 35 60/9  
auto 0663/16 208

messestandbau ges.m.b.h.

planung, vermietung, verkauf,  
montage, grafische ausstattungen  
internationaler ausstellungs- und messestandbau

das  
messesystem

Durch das rasche und professionelle Eingreifen unserer Bootsbesetzungen und unserer Ärzte konnten die Rennfahrer schnellstens geborgen werden. Bei einem Unfall (das Boot landete samt Piloten auf dem Wurf und wurde total zertrümmert) war der Einsatz eines Rettungshubschraubers notwendig.

Zum gleichen Zeitraum wurde in Tulln eine Segelregatta von uns überwacht. In diesem Zusammenhang möchte ich mich beim Kamerad NEFZGER bedanken, der sich und sein Motorboot für den Einsatz zur Verfügung stellte.

Den Abschluß der heurigen Saison bildete die Überwachung des „Lichterfestes“ im Bereich des Wiener Donaukanals. Die Veranstaltung fand bei extremem Niederwasser statt und erforderte von unseren Schiffsführern großes nautisches Können (bemerkt werden muß, daß in der abgelaufenen

Saison keine groben Propellerbeschädigungen aufgetreten sind).

Aufgrund der ausgezeichneten technischen Betreuung unserer Einsatzboote unter der Leitung von Kamerad MAYER sind in der abgelaufenen Saison keine groben technischen Defekte aufgetreten. Auch hat sich der neu angekaufte Außenbordmotor sehr bewährt.

In der nächsten Saison möchte ich einen praktischen Fortbildungskurs für unsere Selbstfahrer bzw. Anwärter veranstalten. Details dazu werden noch bekanntgegeben.

Abschließend möchte ich mich bei allen Schiffsführern und Einsatzkräften sowie deren Angehörigen für die tatkräftige Unterstützung im Einsatzjahr 1992 bedanken.

**Michael Mimra**

**eLeCOM**

**Elektronische Geräte Ges.m.b.H.**

INTERFACES

MESS- UND PRÜFGERÄTE

FUNKEINRICHTUNGEN

**KOPIERDIENST**

COMPUTEREINRICHTUNGEN

LOCHSTREIFENGERÄTE

SONDERANFERTIGUNGEN

Nach Kundenwunsch

**1210 WIEN, Scheffelstraße 29, Tel. 278 28 01, Telex 134643 REBAYA, Fax 278 28 04**



# BERICHT DES JUGENDWARTES

*Mit dem neuen Arbeitsjahr ist immer ein Rückblick notwendig. Was wurde erreicht, was könnte verbessert werden.*

*Mit schwerem Herzen muß ich auf meine wenigen Mitarbeiter schauen, welche mit großer Anstrengung die geplanten Aktionen im Dienste der Jugendarbeit in der ÖWR auf sich genommen haben und zum Erfolg brachten. Ich sage ihnen auch auf diesem Wege ein kameradschaftliches Danke.*

*Es wird immer schwerer, erwachsene Mitarbeiter für die Jugendarbeit zu gewinnen und damit auch verbunden Aktionen und Unternehmen zu starten.*

*Daher mein dringlicher Aufruf, bitte meldet Euch, wir suchen erwachsene Mitarbeiter, um den Jugendlichen die Möglichkeit zu geben, sinnvolle Freizeitgestaltung angeboten zu erhalten.*



## **Was wollen wir 1993 organisieren:**

- Teilnahme mit Aktionen am Wiener Ferienspiel
- Einwöchiges Wassersportlager an der Alten Donau
- Optimisten-Segelkurs für 7- bis 11jährige auf der ALTEN DONAU
- Ruder- und Segelkurse für Jugendliche mit unseren Lilienvletten auf der Alten Donau
- Sommerfest für Jugendliche
- Schwimm- und Rettungsschwimmkurse im Rahmen unserer Trainings- und Ausbildungsabende
- Betreuung von Jugendgruppen nach Vereinbarung
- Meilenschwimm-Wettbewerb

*und noch vieles mehr steht am Programm.*

**Fa. Oujezdsky**

Inhaber

**GERHARD WAWRA**

INSTALLATIONEN - GAS - WASSER - ZENTRALHEIZUNGEN - ÖLFEUERUNGEN -  
PUMPENANLAGEN SCHLAGBRUNNEN

**1224 WIEN, ASPERNSTRASSE 111, TELEFON 221359**



Mit dem neuen Stützpunkt der Seepfadfindergruppe S. M. S. Novara im Angellbad haben wir nun eine feste Unterkunft, um den Aufsichtsdienst unserer Einsatzleitung Alte Donau zu erleichtern. Das Meer der Wiener ist daher nun das Zentrum unserer Jugendarbeit.

Jeder Jugendliche, aber auch Eltern und besonders Jugendgruppen gleich welcher Jugendorganisation,

werden aufgerufen, sich unser Angebot anzusehen und davon Gebrauch zu machen.

Es genügt ein Griff zum Telefon und Sie erhalten Information unter der Telefonnr. 34 09 654 (Jugendwart) oder im Büro des Landesverbandes.

Mit bestem Gruß

**Otto Kleedorfer**  
Landesjugendwart



### Der Bauernhof mitten in Wien!

Wir produzieren Gemüse, Backwaren, Salate, Marmeladen ausschließlich aus Naturprodukten, die ohne chemische Dünger und Spritzmittel erzeugt werden.

Die Öffnungszeiten des Ab-Hof-Verkauf sind: Montag – Sonntag 7.00 – 12.00 und 13.00 – 19.00 Uhr.



# Seefahrt – Segeln – Surfen



SEGEL-, SURF- UND NAVIGATIONSKURSE  
YACHTCHARTER – URLAUBSBOOTE – BOOTSSERVICE  
SEGELSCHULEN HOFBAUER  
BÜRO: AN DER OBEREN ALTEN DONAU 185  
A-1220 WIEN – TELEFON (02 22) 23 67 33

## Patente ändern die Methoden

Hydraulische  
Aufzüge

Hebebühnen  
Hubtische

Expreß-Schnell-  
verlader (pat.)

Autoauffahr-  
rampen

Seilaufzüge

# LÖDIGE GmbH AUSTRIA

A-1224 Wien/Österreich – Siegesplatz 14 – Telefon 02 22 / 210 43 61 - 65  
Fax 210 43 61 43 – Kundendienststationen in Linz, Graz und Salzburg



Breitenleer  
Feinbackwaren

## Michael Hammer

Spezialist für Plundergebäck

1220 Wien, Breitenleerstr. 258      Telefon  
1220 Wien, Breitenleerstr. 207      22 18 304

## F.u.G. HOFBAUER Ges.m.b.H.

Offizielle Vertragswerkstätte für

**STEYR** Trucks

**BNAT**

TEL. 259 23 83

WIEN 22. · DONAUFELDERSTRASSE 177



# PRÜFUNGSSTUFEN FÜR DIE SCHWIMMABZEICHEN DER ÖWR



## 1. FRÜHSCHWIMMER-ABZEICHEN

(Stoffabzeichen Pinguin)

### Mindestalter:

keine Altersbegrenzung

### Leistungen:

- 25 m Schwimmen in beliebigem Schwimmstil
- Sprung vom Beckenrand ins Wasser
- Kenntnis von 5 Baderegeln



## 2. FREISCHWIMMER-ABZEICHEN

(Stoffabzeichen grün,  
1 Welle, Anstecknadel in  
Bronze)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 7. Lebensjahr

### Leistungen:

- 15 min Dauerschwimmen in beliebigem Schwimmstil
- Sprung aus 1 m Höhe ins Wasser
- Kenntnis der Baderegeln



## 3. FAHRTEN-SCHWIMMER-ABZEICHEN

(Stoffabzeichen blau,  
2 Wellen, Anstecknadel in  
Silber)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 9. Lebensjahr

### Leistungen:

- 15 min Dauerschwimmen in beliebigem Schwimmstil
- Sprung aus 1 m Höhe oder beliebiger Sprung aus 3 m Höhe
- 10 m Streckentauchen nach Kopfsprung

- 2 m Tiefsuchen und Herausholen eines ca. 2,5 kg schweren Gegenstandes
- 50 m Rückenschwimmen ohne Armtätigkeit
- Kenntnis der Baderegeln



## 4. ALLROUND-SCHWIMMER-ABZEICHEN

(Stoffabzeichen blau,  
3 Wellen, Anstecknadel in  
Gold)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 11. Lebensjahr

### Leistungen:

- 200 m in zwei Schwimmlagen (100 m Brust, 100 m Rücken)
- 100 m in beliebigem Schwimmstil in 2.30 min
- 10 m Streckentauchen nach Kopfsprung
- 2 – 3 m Tiefsuchen und Herausholen eines 2,5 kg schweren Gegenstandes
- 20 m Transportieren einer gleichschweren Person (Ziehen, Schieben)
- Kenntnis der Baderegeln
- Kenntnis der Selbstrettung und der Aufgaben der ÖWR

## Schwimm mit!



# PRÜFUNGSSTUFEN FÜR DIE RETTUNGSSCHWIMMERSCHEINE



- 1. HELFERSCHEIN**  
(Stoffabzeichen ohne Stern, Anstecknadel in Bronze, Uniformabzeichen in Bronze)

**Mindestalter:**

ab dem vollendeten 13. Lebensjahr

**Leistungen:**

- a) 15 min Dauerschwimmen, davon 5 min in Rückenlage ohne Armtätigkeit
- b) 100 m Schwimmen in Überkleidern
- c) 15 m Streckentauchen
- d) 2mal 2 – 3 m Tieftauchen aus der Schwimmlage nach einem 2,5 kg schweren Gegenstand innerhalb von 5 min
- e) 3 Ringe (Teller) in einem Tauchversuch aus 2 – 3 m Tiefe heraufholen (Fläche ca. 10 m<sup>2</sup>)
- f) Paket- und Kopfsprung aus 2 – 3 m Höhe
- g) 30 m Retten einer etwa gleichschweren Person, mit Kopf-, Achsel- und Fesselgriff
- h) Praktische Ausübung sämtlicher im Lehrbuch enthaltenen Transport-, Rettungs- und Befreiungsgriffe an Land und im Wasser
- i) Behandlung eines Geretteten an Land (Erste Hilfe)
- j) Wiederbelebung (Atemspende und Herzkompression)
- k) Kenntnis der wichtigsten Rettungsgeräte (Ball, Gurt und Matratze)
- l) Ziel und Zweck der ÖWR
- m) Kenntnis der Gefahren des Wassers, Gebote für den Rettungsschwimmer



- 2. RETTERSCHIN**  
(Stoffabzeichen mit 1 Stern, Anstecknadel in Silber, Uniformabzeichen in Silber)

**Mindestalter:**

ab dem vollendeten 17. Lebensjahr

**Leistungen:**

- a) 30 min Dauerschwimmen, davon 10 min in Rückenlage ohne Armtätigkeit
- b) 300 m Schwimmen in Überkleidern
- c) 3mal 3 – 4 m Tieftauchen aus der Schwimmlage nach einem ca. 5 kg schweren Gegenstand innerhalb von 6 min
- d) 25 m Streckentauchen
- e) 6 Ringe (Teller) in einem Tauchversuch aus ca. 2 – 3 m Tiefe heraufholen (Fläche ca. 20 m<sup>2</sup>)
- f) Paket- und Kopfsprung aus 3 m Höhe
- g) 50 m Retten einer etwa gleichschweren Person, mit Kopf-, Achsel-, Fessel- und Seemannsgriff, beide bekleidet
- h) Praktische Ausübung sämtlicher im Lehrbuch enthaltenen Transport-, Rettungs- und Befreiungsgriffe an Land und im Wasser
- i) Behandlung eines Geretteten an Land (Erste Hilfe)
- j) Wiederbelebung (Atemspende und Herzkompression)
- k) Kenntnis und praktische Übung mit den wichtigsten Rettungsgeräten (Ball, Gurt, Matratze usw.)
- l) Erklärung und Anwendung der wichtigsten Transport- und Bergungsgriffe bei versch. Uferbeschaffenheiten
- m) Besondere Rettungshilfen bei Bade-, Boots- und Eisunfällen sowie Pflege der Hilfsgeräte
- n) Ziel und Zweck der ÖWR





### 3. ÖWR-JUGEND-SCHWIMMER-SCHEIN

#### VORAUSSETZUNG:

Besitz des Helferscheines

#### Leistungen:

- a) 50 m Brustschwimmen in 1:00 min
- b) 50 m Kraulschwimmen in 0:55 min
- c) 50 m Retten mit der Luftmatratze in 1:15 min (25 m anschwimmen, aufladen und zum Ausgangspunkt zurückschwimmen)
- d) Rettungsballwurf in einer Bahn, 2,5 m breit, mindestens 12 m
- e) 100 m Schnorcheln in 1:30 min
- f) Einführen in das Schwimmen mit der ABC-Ausrüstung in Theorie und Praxis
- g) 2 – 3 m Tieftauchen (ABC)
- h) 20 m Streckentauchen mit ABC-Ausrüstung
- i) Stilgerechtes Abtauchen mit ABC-Ausrüstung
- j) Sprung ins Wasser mit der ABC-Ausrüstung
- k) Unterweisung an den Rettungsgeräten der ÖWR
- l) Einführung in den Wasser-Rettungs-Dienst
- m) Aufgaben und Aufbau der ÖWR



# ÖSTERREICHISCHE WASSER- RETTUNG – BUNDESLEITUNG



- Verbandsanschrift: „Haus des Sports“  
1040 WIEN, Prinz-Eugen-Straße 12  
Tel. 0222/5045679
- Bürozeit: jeden Dienstag von 18.00 bis 20.00 Uhr
- 
- Präsident: **Dr. Friedrich KERNSTOCK**  
1180 WIEN, Naafgasse 23, Tel. 0222/4797171
- gf. Vizepräsident: **Gerhard STIPANI**  
3013 PRESSBAUM, Badgasse 13  
Tel. 02233/3215, Autotel. 0663/42842
- Vizepräsident: **Herbert TRATTNIG**  
5020 SALZBURG, J.-Hacksteiner-Weg 10  
Tel. priv. 0662/822025, dienstl. 06132/4152
- Vizepräsident: **Walter KOBZIK**  
4040 LINZ/Donau, Freistädter Straße 60  
Tel. 0732/2349645
- Vizepräsident: **Gebhard LOITZ**  
6912 HÖRBRANZ, Römerstraße 24  
Tel. 05573/3924
- Bundesschatzmeister: **Rolf ZANGERLE**  
8454 ARNFELS 15, Tel. priv. 03455/203  
ÖWR-Büro: 03455/400
- Technischer Leiter: **Gerhard STIPANI**  
3013 PRESSBAUM, Badgasse 13  
Tel. 02233/3215, Autotel. 0663/42842
- Stellvertreter: **Anton LÄUFER**  
9500 VILLACH, Warmbaderallee 39  
Tel. 04242/54142
- Friedel RATZ**  
1130 WIEN, Klitschgasse 31/17/1  
Tel. 0222/8046240
- Bundestauchwart: **Armin FUSSENEGGER**  
6850 DORNBIERN, Zanzenberg 2c  
Tel. 05572/23608
- Stellvertreter: **Dipl.-Ing. Walter GRIMM**  
1200 WIEN, Engerthstraße 52/14  
Tel. 0222/3543595, Autotel. 0663/17124

Bundesarzt: **Dr. Herbert MACHACEK**  
2380 PERCHTOLDSDORF, Hochstraße 17  
Tel. 0222/864373

Bundesjugendwart: **Helmut PESENDORFER**  
5020 SALZBURG, Radetzkystraße 7  
Tel. 0662/317465

Stellvertreter: **Hans HEMETSBERGER**  
4865 NUSSDORF, Kapellenweg 10  
Tel. 07666/8122

**Toni WURZENRAINER**  
6300 WÖRGL, Bahnhofstraße 15a  
Tel. 05332/2918

**Otto KLEEDORFER**  
1190 WIEN, Werkmanngasse 2/6/8  
Tel. 0222/3409654

Bundesreferent für Nautik: **Franz POINTINGER**  
4020 LINZ/Donau, Weikhartweg 17  
Tel. 0732/305426, Fax 0732/55381  
Autotel. 0663/874690

Stellvertreter: **Josef SULZBERGER**  
5163 MATTSEE, Perwang 76, Tel. 06217/86435

Bundesmaterialstellenleiter: **Melitta STIPANI**  
3013 PRESSBAUM, Badgasse 13  
Tel. 02233/3215

Rechnungsprüfer: **Dr. Walter JERK**  
4910 RIED/Innkreis, Staatsanwaltschaft  
Tel. 07752/2314

**Peter OBERLECHNER**  
6020 INNSBRUCK, Speckweg 2d  
Tel. 0512/894122

- Heizung
- Lüftung
- Klima
- Sanitär
- Wärmerückgewinnung
- Solaranlagen
- Fußbodenheizung
- Industrieanlagen

# OFFNER

GEBÄUDETECHNIK

PLANUNG, WARTUNG,  
ERRICHTUNG, SERVICE

GEGRÜNDET 1847

1210 WIEN, IGNAZ-KÖCK-STR. 9, TEL. 278 98 88, FAX 278 98 80

Schiedsgericht:

**Dr. Friedrich WINTER**

4020 LINZ/Donau, Wallnerstraße 14

**Dr. Gerhard BAUER**

1040 WIEN, Große Neugasse 35

**Anton LÄUFER**

9500 VILLACH, Warmbaderallee 39

Ersatz:

**Reinhard WALLNÖFER**

6921 KENNELBACH, Langenerstraße 53

**Helmut MÜLLER**

6130 SCHWAZ, Swarovskistraße 21

**Friedrich KRIPPEL**

5020 SALZBURG, Regensburger Straße 7

Bundesmaterialstelle:

3013 PRESSBAUM, Badgasse 13

Tel. 02233/4629, Fax 02233/46290

Konto der Bundesleitung:

Südsteirische Sparkasse ARNFELS

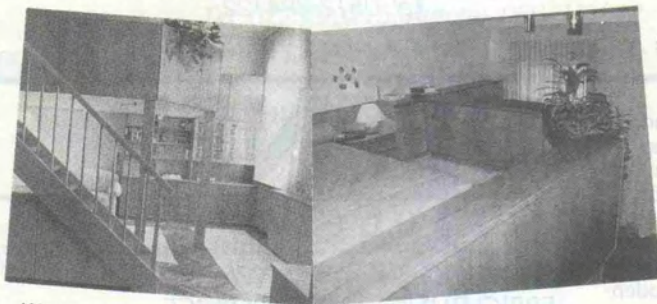
Konto-Nr. 3400-001867, Bankleitzahl: 20824



## wohnen nach maß problemlösungen im wohnbereich

Sonderanfertigungen und Markenmöbel  
für Küche (DAN), Wohnraum, Vorraum u. Bad  
BERATUNG + PLANUNG + MONTAGE

unten



oben

Wohnen auf zwei Ebenen!

Raumteilen einmal anders.

verkauf: birneckerg. 11, 1210 wien, terminvereinbarung: tel. 278 25 26

**Landesverband: Landesleiter:**

**Adresse und Telefon:**

Kärnten **Albert MARYODNIG** 9020 KLAGENFURT  
Gabelsbergerstraße 32  
Tel. 0463/32732

Salzburg **Herbert TRATTNIG** 5020 SALZBURG  
J.-Hacksteiner-Weg 10  
Tel. 0662/822025

Tirol **Dr. Gernot HELWEG** 6060 HALL/Tirol  
Faistenbergerstraße 19  
Tel. 05223/3545

Wien **Gerhard STIPANI** 3013 PRESSBAUM  
Badgasse 13  
Tel. 02233/3215  
Autotel. 0663/42842

Niederösterreich **Josef KARNER** 3100 ST. PÖLTEN  
Praterstraße 2  
Tel. 02742/62902


Oberösterreich **Walter KOBZIK** 4040 LINZ/Donau  
Freistädter Straße 60  
Tel. 0732/2349645  
Autotel. 0663/31380

Steiermark **Rolf ZANGERLE** 8454 ARNFELS 15  
Tel. 03455/203

Vorarlberg **Gebhard LOITZ** 6912 HÖRBRANZ  
Römerstraße 24  
Tel. 05573/3924

Burgenland **Johann BINNYEI** 7423 PINKAFELD  
Antonifeldstraße 23

# AUSBILDUNGSBERICHT FÜR DAS JAHR 1992

 LANDESVERBAND	Frühschwimmer	Freischwimmer	Fahrtenschwimmer	Allroundschwimmer	Helferschein	Jugendschwimmersch.	Retterschein	Lehrschein	Anfängerschwimm- ausbildung	Tauchgrundschein	Tauchleistungsschein	Tauchlehrassistent	Tauchlehrschein	Schiffsführer- Neuausbildung
Kärnten	711	490	284	159	271	19	72	5	1.293	16	2	2	0	30
Salzburg	745	409	331	296	203	0	164	0	1.312	4	1	0	0	5
Tirol	287	140	152	76	200	0	98	6	703	12	3	3	0	7
Wien	452	364	357	246	282	6	128	2	917	9	1	0	0	12
NÖ.	609	324	352	337	387	2	84	1	1.176	5	0	1	0	4
OÖ.	932	574	416	209	205	36	190	5	4.471	8	3	0	0	9
Steiermark	1.648	729	298	308	301	1	178	1	3.118	0	0	0	0	10
Vorarlberg	649	205	208	146	231	18	53	4	1.158	10	1	0	0	0
Burgenland	369	381	470	184	28	0	0	0	655	0	0	0	0	0
<b>GESAMT</b>	<b>6.402</b>	<b>3.617</b>	<b>2.866</b>	<b>1.961</b>	<b>2.108</b>	<b>82</b>	<b>967</b>	<b>24</b>	<b>14.803</b>	<b>64</b>	<b>10</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>77</b>

FOTOGROSSHANDEL  
**karafot**

ILSE BREINHÖLDER GESELLSCHAFT M. B. H.

1220 WIEN

Obachgasse 14

8010 GRAZ

Obere Bahnstraße 61


6020 INNSBRUCK

Freisingstraße 1

MIT DIESER EINSCHALTUNG  
 UNTERSTÜTZEN WIR  
 DIE WASSER-RETTUNG!



# EINSATZDIENSTBERICHT FÜR DAS JAHR 1992

 LANDESVERBAND	Erste-Hilfe-Leistungen	Lebensrettungen	Besondere Einsätze	Einsatzstunden	Bootsinsatzstunden	Bootsbergungen	Bergungen von Toten	Sonst. Bergungen	Taucheinsätze	Stunden		Untenwasserstunden	
										Übungseinsätze	Stunden		
Kärnten	1.566	8	83	60.168	4.571	324	3	513	94	248	105	183	1.580
Salzburg	248	12	51	32.298	1.439	287	0	57	121	457	95	548	747
Tirol	654	10	78	50.183	951	72	4	47	173	945	412	3.122	1.912
Wien	475	3	12	19.246	1.083	85	0	28	3	36	10	290	385
NÖ.	630	3	24	20.562	3.433	40	2	35	21	59	27	80	1.087
OÖ.	950	4	11	67.580	3.187	84	5	265	133	395	430	518	397
Steiermark	528	18	6	63.469	138	0	2	21	14	241	67	348	391
Vorarlberg	1.304	6	8	29.015	213	15	0	16	27	202	155	415	295
Burgenland	170	0	0	5.210	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT</b>	<b>6.525</b>	<b>64</b>	<b>273</b>	<b>347.731</b>	<b>15.015</b>	<b>907</b>	<b>16</b>	<b>982</b>	<b>586</b>	<b>2.583</b>	<b>1.301</b>	<b>5.504</b>	<b>6.792</b>

## Schottenobst



Landwirtschaftsbetriebe des Stiftes Schotten  
Wien 22, Breitenleer Straße 247



Erntefrisches Obst von Juni bis Dezember  
Verkauf Di-Fr von 10-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr

## **Folgende weitere Tätigkeiten wurden durchgeführt:**

### **AUSBILDUNG:**

39 Schwimmausbildner  
177 Schnorcheltauchausbildungen

31 Wildwasserregatten  
153 Versehrtenschwimmen  
7 Raft-Grand-Prix  
Motorboot-Weltmeisterschaft  
Rafting-Europameisterschaft  
Deutsche Kanumeisterschaft  
395 Wassersportveranstaltungen

### **EINSATZ- UND ÜBERWACHUNGSDIENST:**

105 Segelregatten  
34 Seeüberquerungen  
15 Surfregatten  
21 Triathlon  
12 Ruderregatten

Bei obigen Veranstaltungen wurde für die Sicherheit der Teilnehmer sowie der Zuschauer gesorgt.

Weiters wurden 178 See- und Flußufer-Reinigungsaktionen im Sinne des Umweltschutzes, aber auch zur Sicherheit der Badegäste durchgeführt.



# **BOOTSVERMIETUNG RESTAURANT**

# **NEWRKLA ROBERT**

1210 WIEN,  
AN DER OBEREN ALTEN DONAU 20  
TEL. 38 61 05

BAUMEISTER

# ING. PETER POKORNY

FASSADEN UND ALTHAUSSANIERUNGEN – PLANUNG  
ZU- UND UMBAUTEN

1210 WIEN, WENHARTGASSE 21, TEL. 38 51 79



**APOTHEKE** P.: Mag. pharm. Reinhold Kling

Zur Mariazeller Muttergottes

1210 Wien, Donaufelderstraße 22, Tel. 3811870

Unterstützt die ÖWR Floridsdorf

FEDERNFABRIK

Heinrich

*Faustenhammer & Co.*



1210 WIEN · IGNAZ-KÖCK-STRASSE 4  
TELEFON 02 22 / 270 78 80, 270 79 20 · FAX 02 22 / 270 83 70

MOBILE TRENNWÄNDE  
GLASWÄNDE  
SCHRANKWÄNDE  
STÄNDERWÄNDE  
WC-TRENNWÄNDE  
DUSCHTRENNWÄNDE  
WASSERFESTE WÄNDE

*Helmuth*  
**Weißmann** Ges.m.b.H.

1210 Wien, Meistergasse 4/1/29

Tel. 02 22 / 259 73 73

Fax 02 22 / 259 23 09

DACHGESCHOSSAUSBAUTEN  
BIOLOGISCHE AUSBAUTEN  
TISCHLERARBEITEN  
HEIZKÖRPERVERKLEIDUNGEN  
HÄNGEDECKEN  
ISOLIERUNGEN  
BRANDSCHUTZABSCHLÜSSE

UND  
PREISGARANTIE

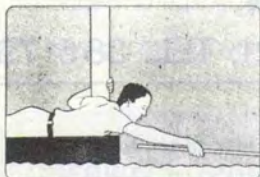
**WIR GARANTIEREN WERTARBEIT!**

**Überzeugen Sie sich selbst!**

UND  
PREISGARANTIE

# Hilfe! Hilfe!

## Erste Hilfe bei Ertrinkungsfällen



### Retten

Versuche den Ertrinkenden mit Hilfe von Leinen, Stangen oder schwimmenden Gegenständen ans Ufer zu bringen. Bringe Dich nicht unnötig in Gefahr!



Mußt Du ins Wasser, beachte:

- Springe nie kopfwärts in unbekannte Gewässer!
- Schwimme den Ertrinkenden von hinten an, versuche, ihn zu beruhigen.
- Schlägt er um sich, warte ab.



Fasse den Verunglückten unter die Achseln und schwimme mit ihm ans Ufer. Erfasse nach im Wasser einen Unterarm des Verunglückten durch die Achseln und ziehe den Verunglückten rückwärtsgehend an Land (Rautegriff).

### A Atemwege

#### Atemwege freihalten

Öffne den Mund des Verunglückten durch Herunterdrücken des Kinns. Befreie Mund und Nase schnell von sichtbaren Fremdkörpern. Überstrecke den Kopf des Verunglückten nach hinten und öffne dadurch die Atemwege.



### B Beatmen

Blase Deine Atemluft dem Verunglückten durch Nase oder Mund ein. Verschließe dabei jeweils die andere Öffnung, damit die Luft nicht entweicht. Beatme auf diese Weise, prüfe anschließend. Wenn sich der Brustkorb hebt, beatmest Du richtig, wenn nicht, hast Du den Kopf nicht weit genug überstreckt. Prüfe den Pulsschlag an der Halsschlagader. Ist dieser nicht tastbar, dann mache eine Herzmassage.



### C Circulation

#### Kreislauf anregen

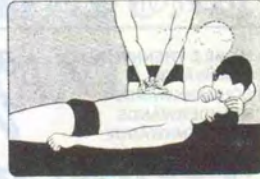
Setze einen Handballen auf das untere Drittel des Brustbeins des Verunglückten. Bringe Dein Körpergewicht über beide gestreckte Arme und drücke das Brustbein 4-5 cm nach unten. Dadurch wird das darunterliegende Herz zusammengedrückt und der Blutkreislauf angeregt.

Arbeite so, bis Hilfe kommt!

**2 mal** Beatmung.

**15 mal** Herzmassage.

Der Verunglückte muß – auch wenn er von selbst wieder zu atmen beginnt – in ärztliche Behandlung!



ÖSTERREICHISCHE  
WASSER - RETTUNG



# BALIK GmbH. MASCHINENFABRIK seit 1910

- unsere Erfahrung / Ihr Gewinn -

**PLANUNG - FERTIGUNG - MONTAGE - SERVICE**

Technik und Technologie aus einer Hand

**MASCHINEN FÜR DEN PRODUKTIONSBEREICH:**

- Chemie
- Pharmazie
- Lebensmittel



#### LIEFERPROGRAMM:

- Edelstahlverarbeitung
- Apparatebau - Stahlbau
- Edelstahlbehälter
- Rühr- und Mischtechnik
- Vacuumrühranlagen
- Prozeßmaschinen für Herstellung von Salben, Cremes, Mayonnaisen
- Stator/Rotormischenanlagen
- Stativrührwerke
- Rührmaschinen - Sonderkonstruktionen
- Filtrationstechnik
- Zentrifugenaufbau
- Trockner
- Dosier- und Wiegeanlagen für Flüssigkomponenten und Pulverkomponenten
- Dosierschnecken
- Abfüllmaschinen und
- Anlagen
- Reihenfüller
- Kolbendosierfüller
- Förder- und Transportanlagen
- Transportschnecken
- Förderbänder
- Transporteure
- Pasteurisieranlagen
- Wärmekammer für Fässer

AUF IHRE GESCHÄTZTE ANFRAGE FREUEN WIR UNS

1210 WIEN · GUSCHELBAUERGASSE 5

TELEFON 270 89 91 - 0 · FAX 270 89 91 - 20 DW

ÖWR-Mitgliedsnummer

## FÖRDERER-BEITRITTSERKLÄRUNG

Vor- und Zuname

Geburtsdatum

Postleitzahl mit genauer Anschrift

Beruf

Die Österreichische Wasser-Rettung (ÖWR) ist eine humanitäre gemeinnützige Institution. Sie kann ihre Aufgaben nur erfüllen, solange sie von der Öffentlichkeit unterstützt wird. Menschen zu retten, gehört zu den vornehmsten Aufgaben unserer Gesellschaft. Als FÖRDERER der ÖWR leisten Sie einen aktiven Beitrag an dieses humanitäre Werk.

Ich nehme zur Kenntnis, daß meine Mitgliedschaft zunächst für dieses Jahr (1. Jänner bis 31. Dezember) gilt und sich stets um ein weiteres verlängert, wenn nicht spätestens drei Monate vor Ablauf die schriftliche Kündigung erfolgt.

Ort und Datum

Unterschrift

BAU- UND GALANTERIESPENGLEREI  
SCHWARZDECKUNGEN – ISOLIERUNGEN

DIPL.-ING. **FRANZ  
KABRT**

Ges.mbH. & Co. KG



AUSFÜHRUNG  
**ALLER**  
EINSCHLÄGIGEN  
ARBEITEN

1210 WIEN – Brünner Straße 45 – Tel. 278 1478



Ich interessiere mich für:

- Schwimmkurs für Kinder
- Schwimmkurs für Erwachsene
- Frschwimmer
- Fahrtenschwimmer
- Freischwimmer
- Allroundschwimmer
- Helfer-(Grund-)Schein
- Jugendschwimmer
- Retter-(Leistungs-)Schein
- Rettungsschwimmer-Lehrschein
- ÖWR-Tauchkurs
- ÖWR-Schiffsführerkurs
- ÖWR-Prüfungen

Absender:

Bitte  
freimachen!

An die  
**Österreichische  
Wasser-Rettung**

Landesverband Wien

"Haus des Sports"

Prinz-Eugen-Straße 12

1040 WIEN

In der ganzen Stadt schon gesehen  
ab 18.00 Uhr.

CCP



Im Donauzentrum jeden Donnerstag  
zu sehen bis 20.00 Uhr.

dz-delikata bis 19.30 h  
donnerstags bis 21.00 h



*Die neue Frische*

**dz-delikata**

— und Gastronomiewelt —

Wenn bei anderen der Rollbalken bereits unten ist, geht's in allen 150 dz-Fachgeschäften erst richtig los – bis 20.00 Uhr: mit sagenhaften Veranstaltungen im dz-Atrium, der dz-Oase, dem dz-Square und der dz-Pyramide. Wenn Sie Ihren Gaumen verwöhnen wollen, steht Ihnen die dz-delikata, „die neue Frische und Gastronomiewelt“, sagenhaft lange offen: wochentags bis 19.30 Uhr und am langen Donnerstag sogar bis 21.00 Uhr.

Einkaufszentrum Donauzentrum: 1220 Wien, Wagramer Straße. 2700 Gratis-Parkplätze. Öffnungszeiten/Lebensmittelgeschäfte: Mo – Fr 8.00 – 18.30 h, Sa 8.00 – 13.00 h, Fachgeschäfte: Mo – Fr 9.00 – 18.30 h, Sa 8.00 – 13.00 h.

**dz**  
**Sa-gen-haft**



In der ganzen Stadt schon gesehen  
ab 18.00 Uhr.

CCP



Im Donauzentrum jeden Donnerstag  
zu sehen bis 20.00 Uhr.

dz-delikata bis 19.30 h  
donnerstags bis 21.00 h



*Die neue Frische*

**dz-delikata**  
— und Gastronomiewelt —

Wenn bei anderen der Rollbalken bereits unten ist, geht's in allen 150 dz-Fachgeschäften erst richtig los – bis 20.00 Uhr: mit sagenhaften Veranstaltungen im dz-Atrium, der dz-Oase, dem dz-Square und der dz-Pyramide. Wenn Sie Ihren Gaumen verwöhnen wollen, steht Ihnen die dz-delikata, „die neue Frische und Gastronomiewelt“, sagenhaft lange offen: wochentags bis 19.30 Uhr und am langen Donnerstag sogar bis 21.00 Uhr.

**dz**

**Sa-gen-haft**

Einkaufszentrum Donauzentrum: 1220 Wien, Wagramer Straße. 2700 Gratis-Parkplätze. Öffnungszeiten/Lebensmittelgeschäfte: Mo – Fr 8.00 – 18.30 h, Sa 8.00 – 13.00 h, Fachgeschäfte: Mo – Fr 9.00 – 18.30 h, Sa 8.00 – 13.00 h.

